

A soccer referee in a yellow shirt is shown from the waist up, pointing his right index finger forward. He is wearing a black whistle around his neck and a black armband on his left arm. The background is a blurred crowd of spectators.

FIFA®

足球竞赛规则
2015/2016

中国足球协会 审定

足球竞赛规则

2015/2016

中国足球协会 审定

本规则由国际足球理事会批准。未经国际足球联合会允许，本规则的部分或全部章节不得复制和翻译

人民体育出版社

图书在版编目(CIP)数据

足球竞赛规则. 2015~2016 / 中国足球协会审定. —北京: 人民体育出版社, 2015

ISBN 978-7-5009-4837-7

I. ①足… II. ①中… III. ①足球运动-竞赛规则-2015~2016
IV. ①G843.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 157670 号

*

人民体育出版社出版发行
北京中科印刷有限公司印刷
新华书店经销

*

787×960 16 开本 18.25 印张 254 千字
2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
印数: 1—15,000 册

*

ISBN 978-7-5009-4837-7

定价: 46.00 元

社址: 北京市东城区体育馆路 8 号 (天坛公园东门)

电话: 67151482 (发行部) 邮编: 100061

传真: 67151483 邮购: 67118491

网址: www.sportspublish.com

(购买本社图书, 如遇有缺损页可与邮购部联系)

前 言

由中国足球协会审定的《足球竞赛规则》2013/2014出版后，受到了国内广大裁判工作者、教练员、运动员，以及足球爱好者的欢迎。为了提高《足球竞赛规则》的时效性、可读性和科学性，中国足协裁委会于2015年5月完成了对《足球竞赛规则》2013/2014中部分中文翻译的审核、研讨和修正，同时分别于5月和7月完成了国际足联《足球竞赛规则》2014/2015和2015/2016新增和修改部分的翻译和审定，出版了这本《足球竞赛规则》2015/2016（中英文对照），力求进一步加强对规则精神的理解和对原文含义的准确把握，确保《足球竞赛规则》的一致性和权威性。为了与国际足联最新规则保持同步，《足球竞赛规则》2014/2015仅作为技术资料，不再出版发行。

中国足球协会依然希望通过《足球竞赛规则》2015/2016的审定和出版，更好地服务于各类足球工作者，以及喜爱和关心足球运动的各界人士，作为学习、掌握和正确运用足球竞赛规则的规范参考。

本次《足球竞赛规则》2015/2016的审定工作得到了部分足球裁判专家及足球行业相关工作者的大力协助，中国足协对此表示感谢。

中国足球协会裁判委员会

2015年7月

NOTES ON THE LAWS OF THE GAME

Modifications

Subject to the agreement of the member association concerned and provided the principles of these Laws are maintained, the Laws may be modified in their application for matches for players of under 16 years of age, for women footballers, for veteran footballers (over 35 years of age) and for players with disabilities.

Any or all of the following modifications are permissible:

- size of the field of play
- size, weight and material of the ball
- width between the goalposts and height of the crossbar from the ground
- duration of the periods of play
- substitutions

Further modifications are only allowed with the consent of the International Football Association Board.

Male and Female

References to the male gender in the Laws of the Game in respect of referees, assistant referees, players and officials are for simplification and apply to both men and women.

Official languages

On behalf of the International Football Association Board, FIFA publishes the Laws of the Game in English, French, German and Spanish. If there is any divergence in the wording, the English text is authoritative.

Key

| A single line in the left-hand margin indicates new Law changes.

竞赛规则注解

修订

在不违背规则的前提下，经会员协会同意，可以对规则某些条款做适当修改，以适应16岁以下队员的比赛、女子足球比赛、35岁以上年龄及伤残人士参与的比赛。

允许对以下各项做任意修改：

- 球场的大小。
- 比赛球的大小、质量及材料制成。
- 两门柱间宽度及地面到球门横梁的高度。
- 比赛时间。
- 替补队员。

如要做进一步修改，须经国际足球理事会批准。

男子和女子

为了简便，《足球竞赛规则》中提及的裁判员、助理裁判员、运动员和官员泛指男性，但同样适用于女子比赛。

官方语言

国际足联代表国际足球理事会使用英文、法文、德文和西班牙文出版《足球竞赛规则》，如果四种版本中的任何文字解释有分歧，以英文版文字为准。

说明

“|”竖线所指示条款为新修订、增加条款

CONTENTS

Page	Law
6	1 – The Field of Play
15	2 – The Ball
18	3 – The Number of Players
22	4 – The Players' Equipment
25	5 – The Referee
29	6 – The Assistant Referees
30	7 – The Duration of the Match
31	8 – The Start and Restart of Play
34	9 – The Ball In and Out of Play
35	10 – The Method of Scoring
36	11 – Offside
37	12 – Fouls and Misconduct
41	13 – Free Kicks
45	14 – The Penalty Kick
49	15 – The Throw-in
51	16 – The Goal Kick
53	17 – The Corner Kick
55	Procedures to Determine the Winner of a Match or Home-and-Away
58	The Technical Area
59	The Fourth Official and the Reserve Assistant Referee
60	The Additional Assistant Referee
62	Interpretation of the Laws of the Game and Guidelines for Referees
140	Rules of the international Football Association Board

目 录

第一章 比赛场地	(6)
第二章 球	(15)
第三章 队员人数	(18)
第四章 队员装备	(22)
第五章 裁判员	(25)
第六章 助理裁判员	(29)
第七章 比赛时间	(30)
第八章 比赛开始和重新开始	(31)
第九章 比赛进行及停止	(34)
第十章 计胜方法	(35)
第十一章 越位	(36)
第十二章 犯规与不正当行为	(37)
第十三章 任意球	(41)
第十四章 罚球点球	(45)
第十五章 掷界外球	(49)
第十六章 球门球	(51)
第十七章 角球	(53)
决定一场或主客场比赛胜负的程序	(55)
技术区域	(58)
第四官员和候补助理裁判员	(59)
附加助理裁判员	(60)
足球竞赛规则诠释及裁判指南	(62)
国际足球理事会章程	(140)
国际足联公平竞赛准则	(142)

LAW 1 – THE FIELD OF PLAY

Field surface

Matches may be played on natural or artificial surfaces, according to the rules of the competition.

The colour of artificial surfaces must be green.

Where artificial surfaces are used in either competition matches between representative teams of member associations affiliated to FIFA or international club competition matches, the surface must meet the requirements of the FIFA Quality Concept for Football Turf or the International Artificial Turf Standard, unless special dispensation is given by FIFA.

Field markings

The field of play must be rectangular and marked with lines. These lines belong to the areas of which they are boundaries.

The two longer boundary lines are called touch lines. The two shorter lines are called goal lines.

The field of play is divided into two halves by a halfway line, which joins the midpoints of the two touch lines.

The centre mark is indicated at the midpoint of the halfway line. A circle with a radius of 9.15 m (10 yds) is marked around it.

Marks may be made off the field of play, 9.15 m (10 yds) from the corner arc and at right angles to the goal lines and the touch lines, to ensure that defending players retreat this distance when a corner kick is being taken.

第一章 比赛场地

场地表面

根据竞赛规程规定，比赛可以在天然或人造草坪场地上进行。

人造草坪场地的颜色必须是绿色。

在国际足联所属会员协会代表队之间，或国际俱乐部之间比赛中使用的人造草坪，球场表面必须符合《国际足联足球场地质量概念》或《国际人造草坪标准》的要求。经国际足联特许批准使用的人造草坪除外。

场地标记

比赛场地必须是长方形并且用线来标明。这些线作为场内各个区域的分界线应包含在各个区域之内。

两条较长的边界线叫边线，两条较短的线叫球门线。

比赛场地被中线划分为两个半场，该中线与两条边线中间相连。

在场地中线的中点处做一个中心标记。以距中心标记9.15米（10码）为半径画一个圆圈。

在比赛场地外，距角球弧9.15米（10码）且垂直于球门线和边线处做标记，以保证在踢角球时，守方队员在那个区域能遵守规定的距离。

Dimensions

The length of the touch line must be greater than the length of the goal line.

Length (touch line):	minimum	90 m	(100 yds)
	maximum	120 m	(130 yds)
Width (goal line):	minimum	45 m	(50 yds)
	maximum	90 m	(100 yds)

All lines must be of the same width, which must be not more than 12 cm (5 ins).

International matches

Length:	minimum	100 m	(110 yds)
	maximum	110 m	(120 yds)
Width:	minimum	64 m	(70 yds)
	maximum	75 m	(80 yds)

The goal area

Two lines are drawn at right angles to the goal line, 5.5 m (6 yds) from the inside of each goalpost. These lines extend into the field of play for a distance of 5.5 m (6 yds) and are joined by a line drawn parallel with the goal line. The area bounded by these lines and the goal line is the goal area.

尺寸

边线的长度必须长于球门线的长度。

长度（边 线）：最短90米（100码）
最长120米（130码）

宽度（球门线）：最短45米（50码）
最长90米（100码）

所有线的宽度必须一致，不能超过12厘米（5英寸）。

国际比赛

长度：最短100米（110码）
最长110米（120码）

宽度：最短64米（70码）
最长75米（80码）

球门区

从距每个球门柱内侧5.5米（6码）处，画两条垂直于球门线的线。这些线伸向比赛场地内5.5米（6码），与一条平行于球门线的线相连接。由这些线和球门线组成的区域范围是球门区。

The penalty area

Two lines are drawn at right angles to the goal line, 16.5 m (18 yds) from the inside of each goalpost. These lines extend into the field of play for a distance of 16.5 m (18 yds) and are joined by a line drawn parallel with the goal line. The area bounded by these lines and the goal line is the penalty area.

Within each penalty area, a penalty mark is made 11 m (12 yds) from the midpoint between the goalposts and equidistant to them.

An arc of a circle with a radius of 9.15 m (10 yds) from the centre of each penalty mark is drawn outside the penalty area.

Flagposts

A flagpost, not less than 1.5 m (5 ft) high, with a non-pointed top and a flag must be placed at each corner.

Flagposts may also be placed at each end of the halfway line, not less than 1 m (1 yd) outside the touch line.

The corner arc

A quarter circle with a radius of 1 m (1 yd) from each corner flagpost is drawn inside the field of play.

罚球区

从距每个球门柱内侧16.5米（18码）处，画两条垂直于球门线的线。这些线伸向比赛场地内16.5米（18码），与一条平行于球门线的线相连接。由这些线和球门线组成的区域范围是罚球区。

在每个罚球区内距球门柱之间等距离的中点11米（12码）处设置一个罚球点。

在罚球区外，以距每个罚球点9.15米（10码）为半径画一段弧。

旗杆

在场地每个角上各竖一根不低于1.5米（5英尺）的平顶旗杆，上系小旗一面。

在中线的两端、边线以外不少于1米（1码）处，也可以放置旗杆。

角球弧

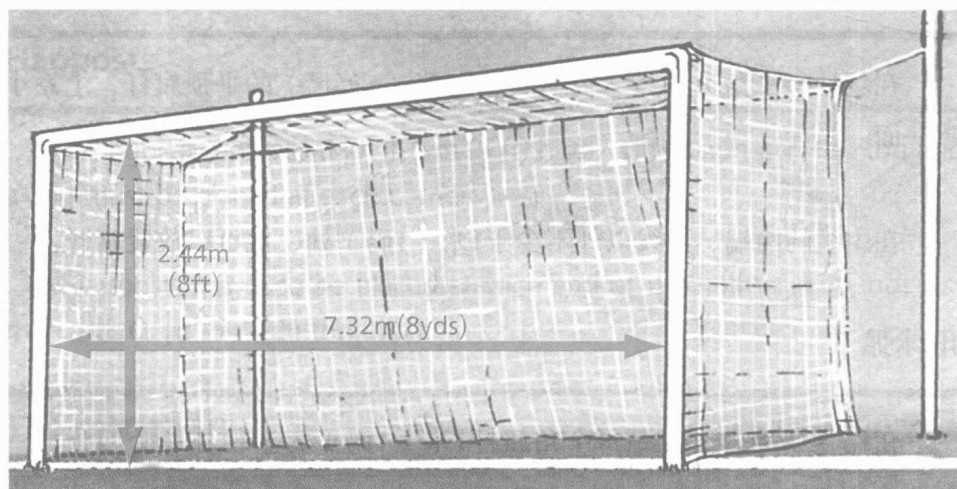
在比赛场地内，以距每个角旗杆1米（1码）为半径画一个四分之一圆。

Goals

A goal must be placed on the centre of each goal line.

A goal consists of two upright posts equidistant from the corner flagposts and joined at the top by a horizontal crossbar. The goalposts and crossbar must be made of wood, metal or other approved material. They must be square, rectangular, round or elliptical in shape and must not be dangerous to players.

The distance between the posts is 7.32 m (8 yds) and the distance from the lower edge of the crossbar to the ground is 2.44 m (8 ft).

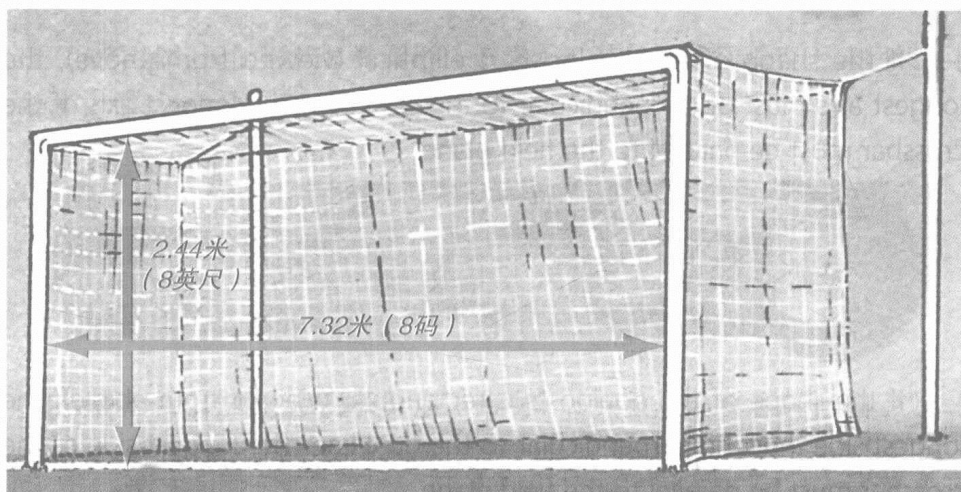


球门

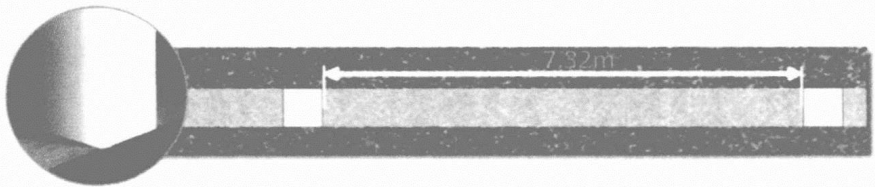
必须在两条球门线的中央，各放置一个球门。

球门由两根距角旗杆等距离的垂直柱子和连接其顶部的水平横梁组成。球门柱和横梁必须用木材、金属或其他被批准的材料制成。其形状必须是正方形、长方形、圆形或椭圆形，并不得对队员构成危害。

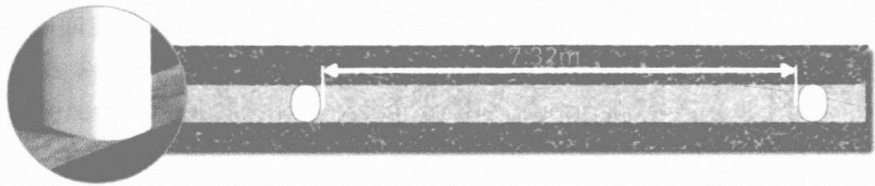
两根柱子之间的距离是7.32米（8码），从横梁的下沿至地面的距离是2.44米（8英尺）。



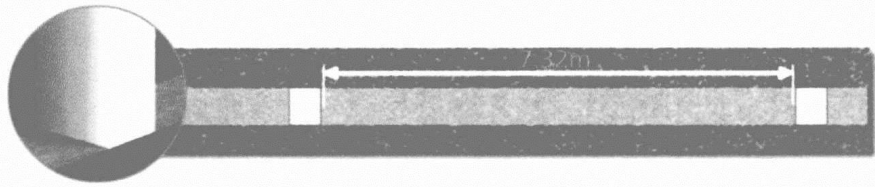
The position of the goalposts in relation to the goal line must be according to the graphics below.



If the shape of the goalposts is square (viewed from above), the sides must be parallel or perpendicular to the goal line. The sides of the crossbar must be parallel or perpendicular to the field plane.



If the shape of the goalposts is elliptical (viewed from above), the longest axis must be perpendicular to the goal line. The longest axis of the crossbar must be parallel to the field plane.



If the shape of the goalposts is rectangular (viewed from above), the longest side must be perpendicular to the goal line. The longest side of the crossbar must be parallel to the field plane.

